

# TRABAJANDO VOLUNTARIAMENTE CON CUISINE SANS FRONTIÈRES - MANUAL

---

## SOBRE CUISINE SANS FRONTIÈRES

Cuisine sans frontières les invita a sentarse a la mesa para resolver los conflictos y reforzar los lazos entre comunidades. Cocinar y comer en compañía representa la verdadera calidad de vida. Nos reunimos para discutir, crear lazos, resolver problemas, reforzando así la comunidad. Cuisine sans frontières es un proyecto que se alimenta de las experiencias cotidianas.

Csf construye lugares de encuentro gastronómicos y centros de formación en zonas de crisis o de conflictos sociales - siempre con la colaboración de socios locales. Su objetivo final es conseguir que los proyectos puedan llegar a ser autónomos desde el punto de vista económico.

Csf dirige la elaboración de los proyectos y enmarca su fase inicial hasta llegar a una gestión independiente. Al comienzo del proyecto, Csf ofrece la ayuda de sus voluntarios, unas competencias específicas y recursos financieros. Csf es o ha sido activa en Colombia, Brasil, Ecuador, Georgia, Kenya, Grecia, la República Democrática del Congo, Líbano y Zurich.

La asociación de utilidad pública se fundó en 2005 en Zurich. Cuenta actualmente con más de 700 miembros y se financia a través de donativos, contribuciones de los miembros y con la obra benéfica Kitchen Battle.

Csf puede contar con el compromiso personal de muchos voluntarios que realizan más de 6000 horas de trabajo no remunerado al año. En el Kitchen Battle Tour, la amplia red de Csf permite que se reciban donaciones en forma de mercancías e infraestructuras por un valor de más de 150'000 francos suizos.

El Comité está compuesto por cinco miembros, todos voluntarios. El Comité decide la asignación de los recursos financieros y nombra los cargos directivos quienes garantizan una ejecución profesional de los proyectos.

## TRABAJANDO VOLUNTARIAMENTE

### **¿Que me trae una contribución con Csf?**

Nuestros voluntarios/nuestras voluntarias tienen motivaciones distintas: Tal vez busques una posibilidad aparte de tu vida diaria de intercambiar con personas diferentes. O quieras aprender algo nuevo. O quieras mostrar tus habilidades en un país ajeno o en un contexto diferente. Te ofrecemos la oportunidad de trabajar con y para otras personas fomentando la comunidad y la paz.

### **¿En qué tengo que pensar antes de participar voluntariamente?**

Si estás interesado/a en hacer trabajo voluntario para Csf, tienes que decidir si puedes cumplir con los requisitos y si las tareas coinciden con lo que te imaginas, con tus capacidades y con tu tiempo disponible. Puedes ejecutar tu trabajo de manera respetuosa, cuidadosa y de alta calidad? El horizonte de tiempo o la cantidad de trabajo coincide con tu vida diaria o con el tiempo que quieres invertir? Cada uno/a tiene que responder a estas preguntas por sí mismo/a. El trabajo voluntario solo es tan bueno como el voluntario y la organización encajan.

## REQUISITOS PARA VOLUNTARIOS/AS

Csf tiene la meta de mejorar las perspectivas de la población civil de manera sostenible y de fomentar la independencia económica con proyectos concretos. Los/las trabajadores y voluntarios/as de Csf se encuentran con las miserias y las necesidades de la población local con respeto y competencia social, pero también con reglas específicas y expectativas claras.

En Csf se aplica la siguiente regla para este intercambio directo con las personas: que tratemos todos iguales, independiente de su sexo, color de piel, idioma, religión, nacionalidad, opinión política, origen étnico o social y situación económica. Como voluntario/a de Csf se requiere entonces estar interesado/a por la gente y estar abierto/a a situaciones nuevas mostrando también la flexibilidad necesaria para manejarlas.

En el marco de su trabajo los voluntarios/as tienen la responsabilidad de participar de manera *respetuosa, cuidadosa, fiable y reflejada*. Así todos contribuyen juntos a cumplir la misión de Csf y de realizar los proyectos con éxito.

### **Respeto**

Cocinando juntos con los refugiados en Zurich, detrás de la cámara durante el Kitchen Battle o colaborando con uno de nuestros socios en el extranjero - en Csf nos tratamos con respeto mutuo. Eso significa concretamente que protegemos la privacidad de la persona de enfrente cumpliendo con la confidencialidad; que nos encontramos al mismo nivel; que trabajamos de manera tolerante, comprensiva y paciente.

### **Cuidado**

Muchas personas, organizaciones y empresas regularmente ponen a disposición de Csf su mano de obra, su conocimiento y sus utensilios. Este apoyo generoso es fundamental. Por eso también esperamos de todos los voluntarios/todas las voluntarias que traten con cuidado a la gente, a la infraestructura y al material en nuestros proyectos.

### **Fiabilidad**

Los voluntarios/las voluntarias tienen que estar consciente que otras personas dependen de su trabajo y confían en ello. Los trabajos voluntarios planeados por eso son vinculantes y se tienen que realizar puntualmente. Si no se puede realizar un trabajo, hay que informarle al/a la responsable del proyecto o la oficina inmediatamente para que se pueda buscar un sustituto.

### **Autorreflexión**

El trabajo voluntario con otras personas o en un contexto nuevo es intenso y puede ser oneroso. Por eso esperamos que los voluntarios/las voluntarias también puedan razonar consigo mismo y reflexionar sobre sus actos. Si los voluntarios/las voluntarias desean apoyo durante un trabajo o quieren intercambiarse sobre sus experiencias vividas, pueden dirigirse al/a la responsable del proyecto o a la oficina a cualquier hora.